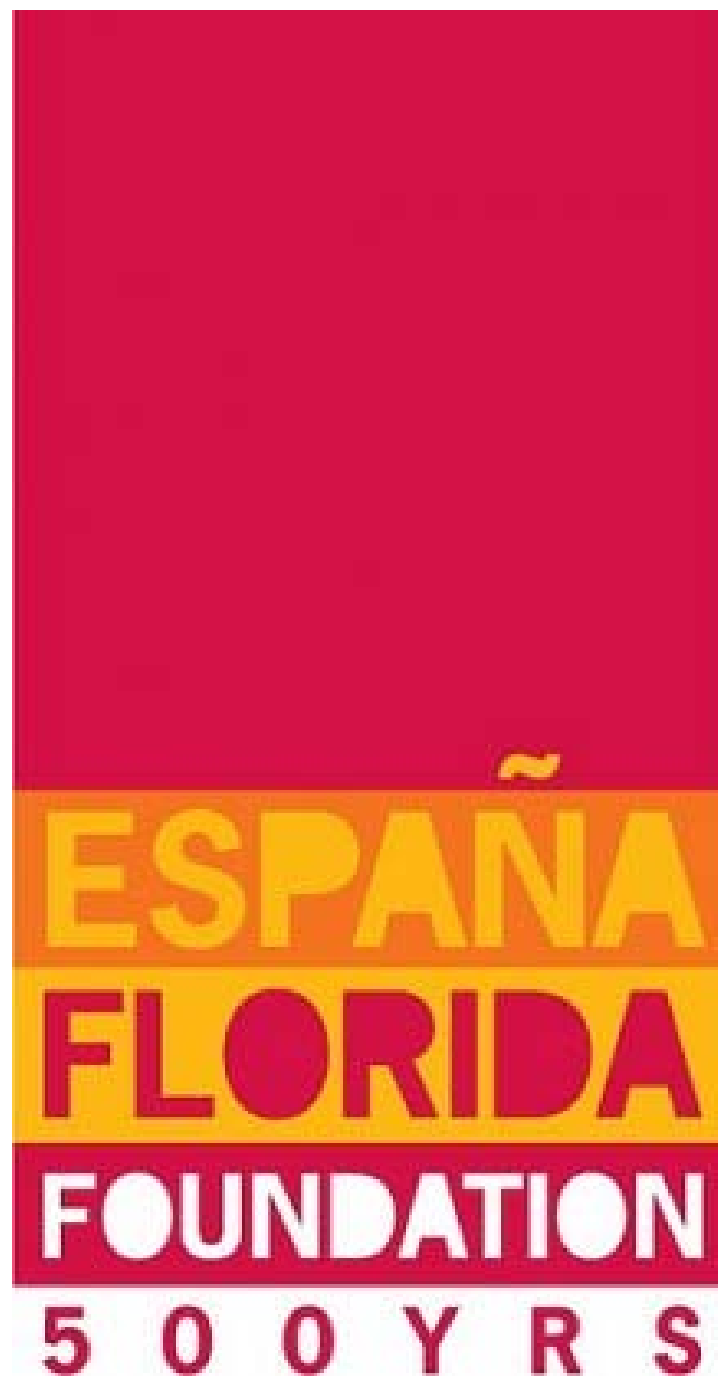




# **La Florida y España:**

## **500 Años de Historia**







## Partners, Tools & Resources

English Español

[HOME](#) [ABOUT](#) [PARTNERS](#) [PARTNER TOOLKIT](#) [CALENDAR](#) [CONTACT](#)



### What is Viva Florida 500?

Viva Florida 500 commemorates Florida's rich heritage and diverse cultural history through 2013, a significant milestone unlike any other in the history of the United States. As 2013 nears, this website reflects the plans, activities and events that will mark Florida's 500th anniversary, a statewide and year-long event. [Learn More.](#)



[Explore the New French  
Heritage Trail Guide](#)

FLA 500 Governor's Message



### Message from Governor Rick Scott regarding Florida's 500th anniversary commemoration

[View Video Transcript](#)

[View the Governor's Proclamation](#)



**VIVA FLORIDA 500** Explore the Sunshine State's Cultural Heritage Trails

f Like

96

Send

g+ +1 7

PHOTO CENTER | FAVORITES | FAN PHOTOS & VIDEOS



HOT  
DEALS



MAP



eNEWS



GUIDES



FLORIDA  
LIVE

Type your search term here

FIND

Ver esta página  
en Español

HERITAGE TRAILS

## Florida's Spanish Colonial Heritage Trail

f Like

7

Send

g+ +1

1

From St. Augustine to Pensacola to Key West, this Heritage Trail marries history and heritage with exciting destinations. Spain's influence on Florida, on the brink of a 500th birthday, continues to enrich the state's art and architecture, food and music.



### Plan Your Trip

Click to see listing details

[Historic Districts](#)

[Historic Sites &  
Monuments](#)

[Museums &  
Education Centers](#)

[Tours & Sightseeing](#)

[Religious Landmarks](#)



Explore with us the people, places & ideas that shape our state...

About | Contact

Search



## Florida Humanities Council



Programs

Grants

Teaching Florida

Media & Publications

Support Us

### Journeys to Florida



Travelers braved swamps, mosquitoes, and packs of wolves to get to Florida over the years. Read how (and why) they came. Also: Florida's

new Puerto Rican migration, the legacy of icon Stetson Kennedy, and much more. [Here's a sneak peek.](#)

Read about Stetson Kennedy's books in our [Book Nook](#).

Get FORUM [here](#).

Advertisers:

[Florida Destinations & Museums](#)

### Spain's territory once bigger than Europe



Historian Michael Gannon describes the Spanish Borderlands that stretched along the southern part of our continent from the Atlantic to the Pacific, with Florida as its first occupant.

Also, [visit](#) our archive of Florida History Moments.

### And the Winner Is...



Artist Christopher Still's design won a public vote to become the official poster for next year's statewide commemoration of Florida's 500th

### Riding to History



About 30 Pinellas County history teachers will ride a bus through parts of the South this summer during our weeklong program on Freedom Riders, led by Professor Ray Arsenault. The teachers will visit sites in Georgia, Alabama, Mississippi, and Tennessee. [Go here](#) to learn more about the historic Freedom Rides.

### Grant Deadlines













El Portal de Archivos Españoles es un proyecto del Ministerio de Cultura destinado a la difusión en Internet del Patrimonio Histórico Documental Español conservado en su red de centros.

Como proyecto abierto y dinámico sirve de marco de difusión para otros proyectos archivísticos de naturaleza pública o privada, previamente establecido un marco de cooperación con el Ministerio de Cultura.

PARES ofrece un acceso libre y gratuito, no solo al investigador, sino también a cualquier ciudadano interesado en acceder a los documentos con imágenes digitalizadas de los Archivos Españoles.



#### **Las Capitulaciones de Santa de Fe**

Se incluyen en el Registro de la "Memoria del Mundo" de la UNESCO »



#### **Montepío de Funcionarios de Guinea**

Los fondos del Patronato y Delegación Provincial del Montepío de Funcionarios de Guinea, conservados en el Archivo General de la Administración, se incorporan para su consulta al Portal de Archivos Españoles (PARES) »



#### **Búsqueda Sencilla**

Localizador de unidades documentales mediante un texto libre y un filtro de fechas »



#### **Búsqueda Avanzada**

Localizador de unidades documentales mediante filtros por archivos y fondos, por índices y por signatures »



#### **Inventario Dinámico de Archivos**

Informa sobre los documentos de cada archivo que son accesibles vía PARES, indicando los que están digitalizados »

#### **NUEVOS PROYECTOS**

Guerra de la Independencia



Archivo Rojo



Catastro de Ensenada



#### **DIRECCIÓN Y CONTACTO**

Plaza del Rey, 1  
28004 Madrid  
Teléfono: 91 701 72 64  
Fax: 91 701 74 03  
y 91 701 71 32

✉ [Contacte con PARES](#)

✉ [Lista de distribución de PARES](#)

Como quera q m f u m a y o s t u n d i c a g a f i d o s e z o z o n e s t a s p a r t e s a l a c r o n a d e a l p d  
 de del l e y i n t o l i a y e n a t o e s a n t a m y d e s s e n t e n c i a s s e n t e n c i a s d e g o r a a n g a n g o  
 b r e z a e q u e s i d o a n t i m a z e l s e z o z a d r a m a d y e s p e r a z m d a o m e l i s e  
 p e r o e n t r e l i s q u a l e s e z o z a o s q u e t e n e s d e o d e l a m a m b a y m y n s u n l a y o l a  
 p l o r d a y e t r a s e n s s a m a z e n d e q n o s e h a z o m y l o n p o r s e z p e j n a s q u a n  
 t i l a s y a g o r a y o b u e l b o a j d e a d e l a p l a z a l a d o l u n t a d e d e o s a p o l l i z p o d  
 e n d o l e d a z a p i a d e g e n t e e n q l o p o d e z h a z e z p o z q n a d e a l a b a d o a n o n  
 b r e d e r p e y d r a m a d d s e z s e z o d o d e l e n t o q p r o d u z e a q l a t r a y t a n  
 b i e n e n t u n d o d e d e o d e l a z m a s l a o s t a d e l a d e a y o l a y s a b e z q u a n d o p o n f u  
 q u a n d e b i n d o n d e e s t a d e l a z n e z e o n e q u a l e u n a y p r o m a z e d e s a b e z t o d o l i g  
 m a s p o d e z p a z t r i m e e s e a q m p a s e g u e m y n a s d e a q m a o n o e s e y s i q a s d e l a z  
 s e h e z i e r a e s e d u r e e n a q l a s p a z l e s p o d a n d e a n d o p r e h a r e d e l a q u a n d e  
 b u e l t a a d r a m a d d y p i d i e m o d e y d e s d e a g o r a s o p h a m e l i a g a p o z q y m o  
 s a r s a e n p r e n d e z t a n g r a n d e a m d e t u n t a c o s t a m p o d e n s a t r a n d e o y m a  
 d i a n t e d e l a d o z y m o d e d e o d r a e m a m a g e l i n d y d e l a t a a q m d e p a d e l a l i  
 e l d e a g o p o z o z o d r a m a g e l i n d t e m a p o a m p o s o y p h a d b i h a s q d o d a d  
 n o g e n t o c o m o p o d e l a p a s a f a g r a z d e m o s e n o z s i n m y r e a l p a g e n a o  
 a o s a n t a m y d e l a t g a o d a y e t r e s m a h a s m y n o s y s e n o z s c o m o p o r d i n m a p a  
 e d d e s e a l d e s t a y o l a d e s i m a l e p l a n d d e p n d o r r i o q e s o n l a y n q a l d e l m a z  
 e r a m o d e d e a l d e e m a d e h e d e n d e p p d e s a n o s

ad m m a d



es la d e y e s e d o z q u a n m a s  
 t r e a l e p r e g y m a n d e s a

Mi more  
 de le o



[illegible]

# Juan Ponce de León

1513

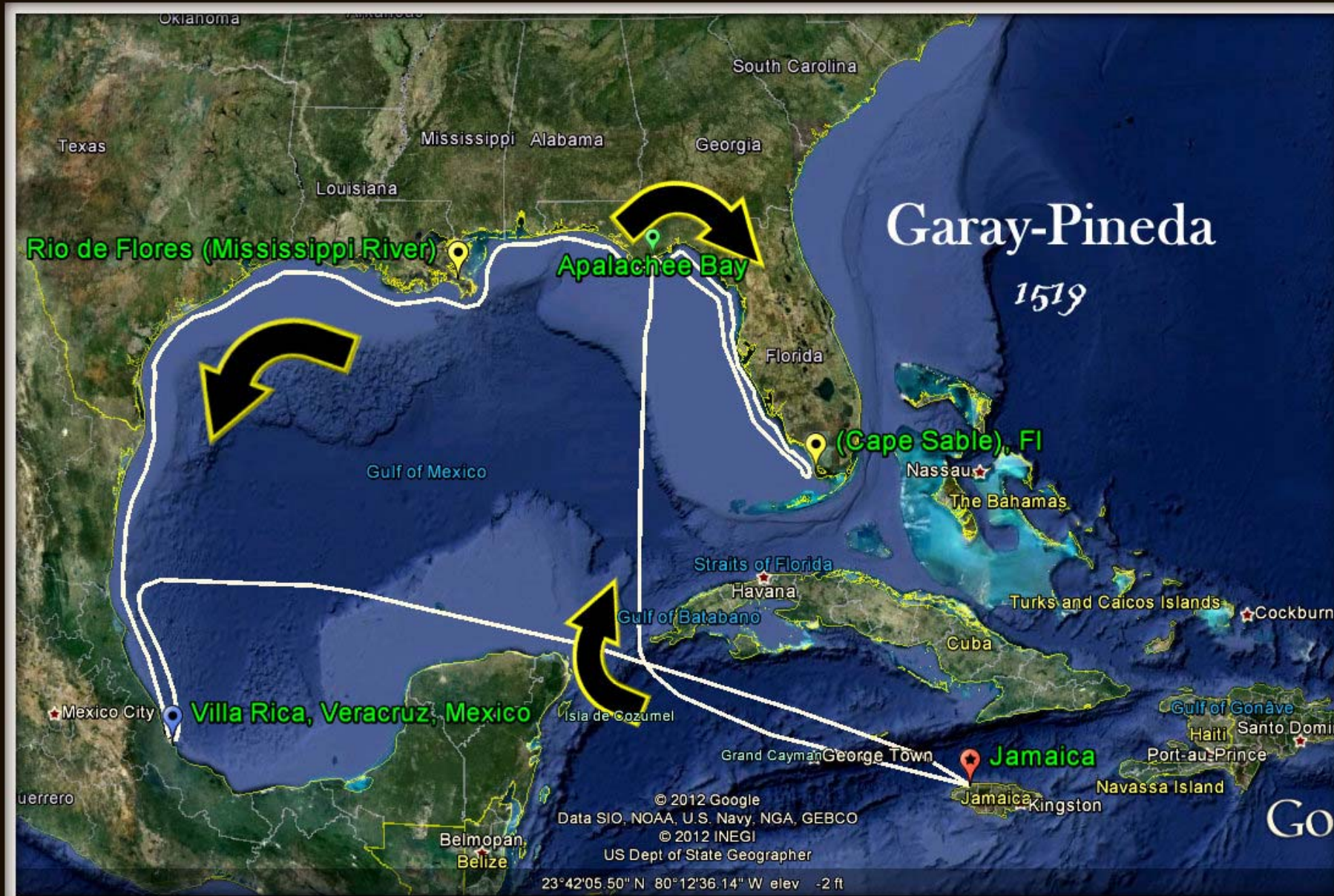




# Juan Ponce de León y La Fuente de la Juventud













# Juan Ponce de León

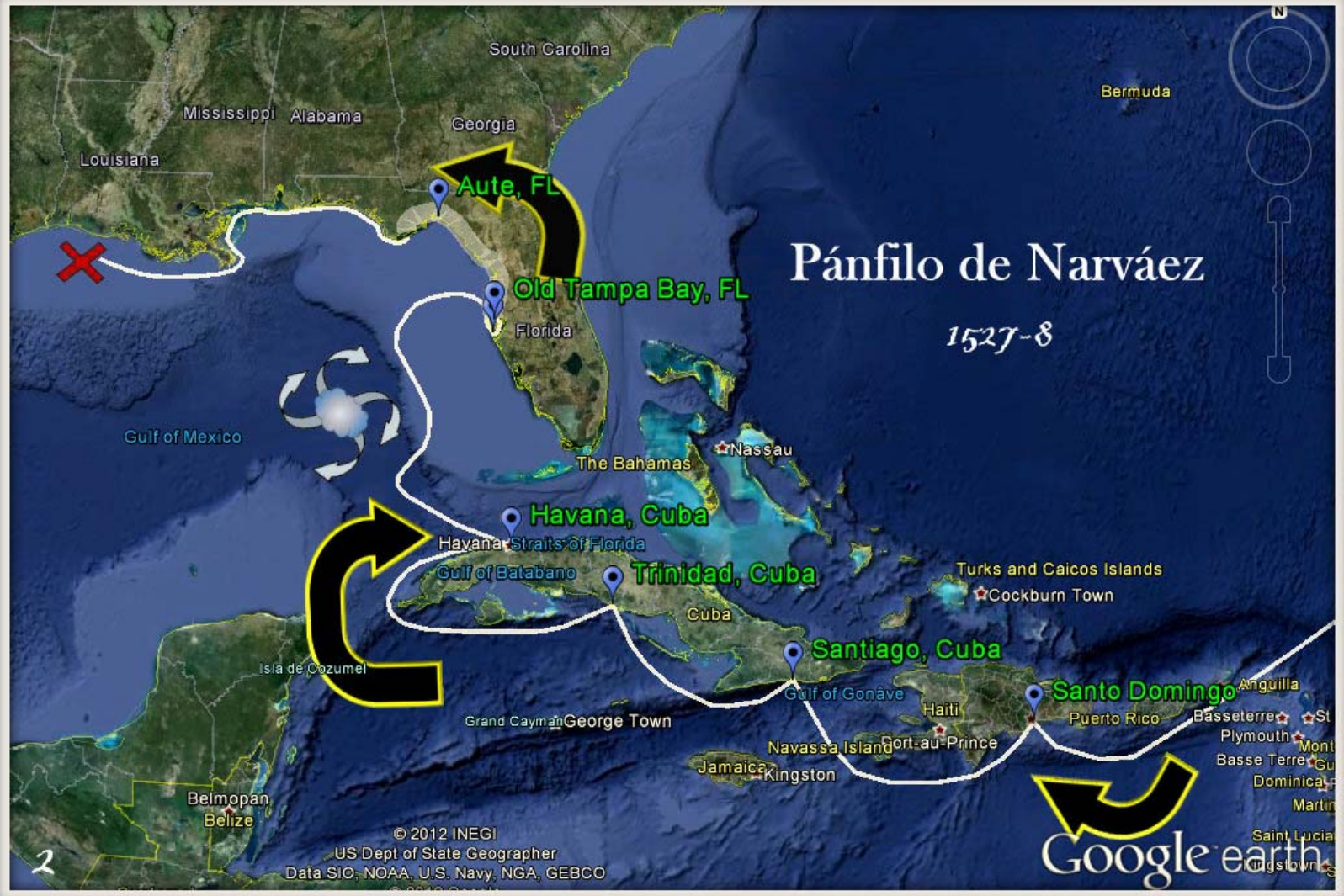
1521











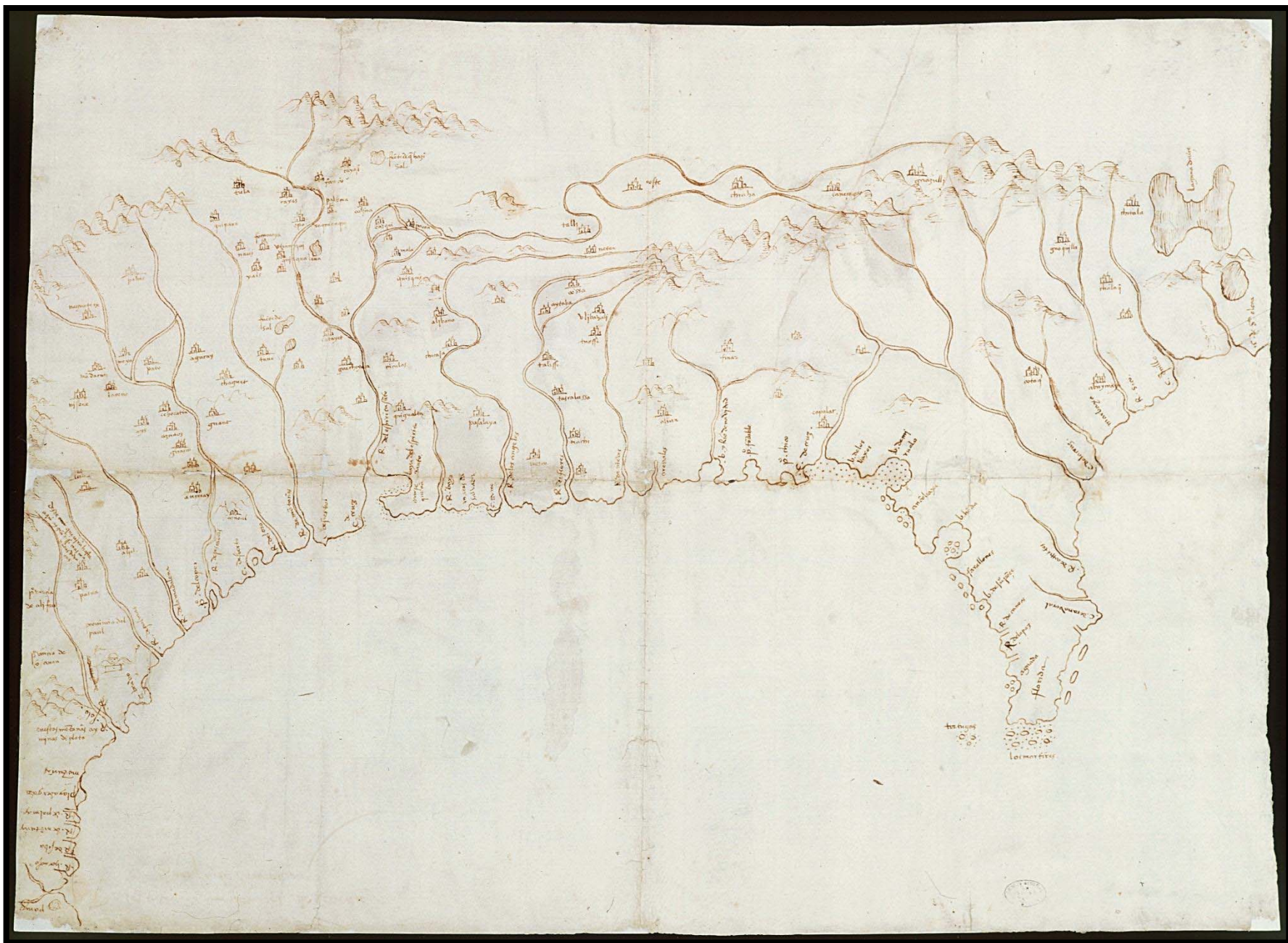




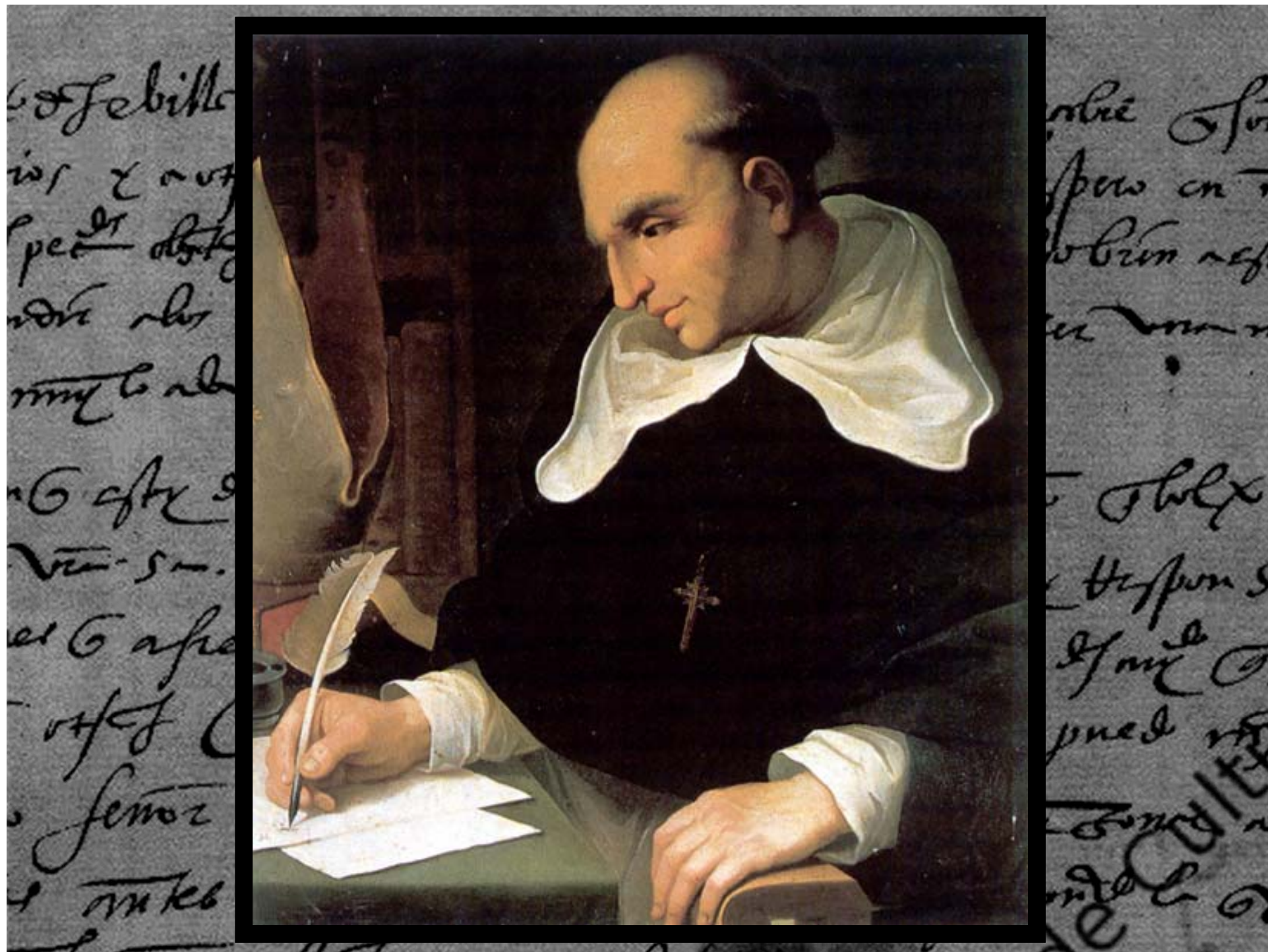














†

Está toda Sevilla de mirada desta obra. A  
unos les parecen bien, y son los que más  
sienten de Dios.

Y a otros les parecen que vamos a la matadera.

†

2

3

†

Ministerio de Cultura











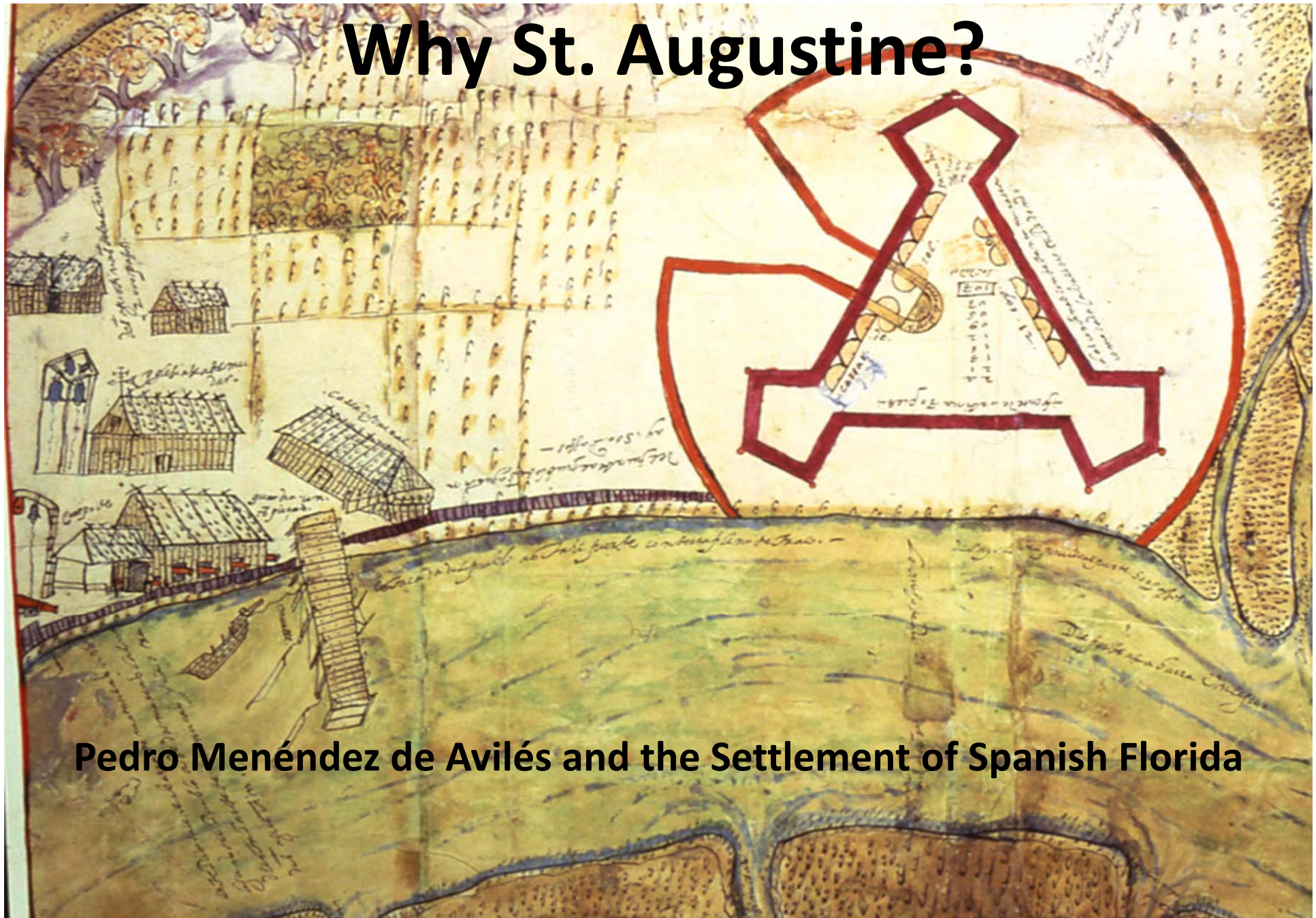








# Why St. Augustine?



Pedro Menéndez de Avilés and the Settlement of Spanish Florida



# Jornadas a La Florida antes de 1565

- 1513: Juan Ponce de León
- 1521: Juan Ponce de León
- 1525: Pedro de Quejo
- 1526: Lucas Vázquez de Ayllón
- 1527-28: Pánfilo de Narváez
- 1539-42: Hernando de Soto
- 1549: Father Luis Cáncer
- 1559: Tristan de Luna
- 1560: Martín Díaz
- 1561: Angel de Villafañe
- 1563: Lucas Vázquez de Ayllón (el mozo). Nunca llegó a La Florida.
- 1565: Pedro Menéndez de Avilés





**PEDRO MENENDEZ DE AVILES.**

*Natural de Avilés en Asturias, Comendador  
de la orden de Santiago, Conquistador de la Flo-  
rida, nombrado Gral. de la Armada contra Inglaterra.  
Murió en Santander A. 1574, á los 55. de edad.*



La Capitulación y asiento de Pedro  
Menéndez de Avilés con el rey Felipe II  
(15 de marzo, 1565)



10 que se Asienta entre el doctor Vazquez del Consejo de su m<sup>aj</sup> y en su nonbre de la Vna Parte y Pero menendez de alhiles cayallero de la orden de Santiago de la otra es lo siguiente -

Y primera mente que el dho Pero menendez se obligo que entodo el mes de mayo pri-  
mero que venia trina prestas y apeseladas ala vela en Sant lucas de barrameda del  
puerto de santa maria o caliz para partir con el Primer tpo seis chalupas de cada cinquenta  
tonales poro mas o meno de quatro Zabias liperas Consus nemos artilleria Armas  
y municiones cargadas de bastimento puestas a punto de guerra -

Y ten llebaba quinientos hombres los ciento labradores y los ciento marineros y los  
de mas poro oficiales de mar y guerra y entre ellos alia por lo meno dos escrivos  
y otros oficiales de Canteros Carpinteros Senadores heneros barberos Civiles todos  
consue armas Acabuzas y Vallescas y muritones y muelas y con las de mas armas  
ofensivas y defensivas que le parecieron fueren convenientes ala dha jornada -

Y ten tendia presto para el dho tiempo al supalcoñ nonbrado Sant Pelayo que coze  
poro de mas de seis cientos tonales nuevo del primer bial el qual cargara  
asle taza para qual quera lugar de las Indias que quisiere la media carga  
que podria llevar los das tercios y lo demas de xera baxo para llevar en el  
hasta trezientos hombres de los dhas quinientos y alguna comida y manteni-  
que o bieren menester hasta la dominica o el cabo del tiburon o de santanton. Como  
el mas quisiere que esta setenta leguas de la habana poco mas o meno y otras tantas  
de la florida por que las dhas chalupas no pueden llevar la dha gente por ser navios  
pequenos y descubiertos y enfermarian y moririan con el mucho sol y apaga de los  
que ay en las dhas partes no podrian llevar el bastimento para esta gente que  
para tan larga jornada es menester y llebado como se dho a la dominica o parte  
que le pareciere para la gente del dho palcoñ alac dhas chalupas y el dho palcoñ  
via su bial y con las dhas chalupas y quatro Zabias con los dhas quinientos hombres  
basteceidos y apeselados a punto de guerra como dho es ala costa de la florida  
adonde se obligo de ver y calar de la dha costa los lugares mejores y mas Comodos  
que le pareciere costando por la mar y calando y tentando por la tierra adonde  
se poria mejor tomar puerto y sitio para poblar y procurar de tomar lengua  
y ay en la dha costa tierra de los indios los indios o opian qual es  
quier nacion no subleto a su magestad y Procurara de los hechar por las mejores  
vias que pudiere y le pareciere y tomara la tierra de la dha florida para su m<sup>aj</sup>  
y en su real nonbre procurara a traer los naturales de ella a la obediencia de su m<sup>aj</sup>  
y descubria desde los Ancones y Vaia de sant josepe q es en la lengua de la florida  
de la parte del poniente hasta la cabecera de los martires q estan en veinte e  
seenta de leste oeste y norte su toda la costa para ver y calar los puertos y corri-  
entos rocas y baxios y ensenadas que ovieren en la dha costa haciendo los marcar  
y senalar lo mas precisa mente q pudiere por sus Alturas y de noche para que  
se sepa y entienda el secreto de la dha costa y Puertos que en ella vbiere  
y dentro deste Año haca lo que pudiere y lo demas dentro de los dhas tres  
Años que esta obligado en este dho Asiento y de todo tracia testimonio

Y ten que llebaba para la dicha jornada el bastimento necesario para todos  
los quinientos hombres para un Año con q se quite el Año desde que la gente  
es en los navios para partir -

Y ten que el dia q se hiciera la vela entres Años primeros si oviere me-  
re en la dha costa y tierra de la florida hasta quinientos hombres que sean



[illegible]



# **Las Obligaciones de Menéndez a la Corona**

# Las Obligaciones

1. Antes del final del mes de mayo, él preparará seis chalupas de cincuenta toneladas cada una, y cuatro zabras. Cada barco debe ser cargada de abastecimientos y preparado de guerra.
2. Llevará consigo a 500 hombres, que incluirán cien granjeros, cien marineros, y los demás hombres y oficiales de mar y de guerra. Llevará consigo no menos de dos sacerdotes, y también canteros, carpinteros, herradores, herreros, y cirujanos. Todos tienen que ser armados.
3. Preparará su galeón, nombrado San Pelayo (de 900 toneladas). En él, Menéndez tendrá licencia para llevar mercancías a las Indias, pero debe dejar suficiente espacio para llevar a 300 hombres y abastecimientos.
4. Durante el primer año, desde el momento en que los hombres se embarquen, Menéndez es obligado a darles comida y otros abastecimientos.





# Obligaciones

5. Durante los primeros tres años, Menéndez tendrá que cumplir con lo siguiente:
- asegurar de que 500 hombres colonizen la costa de la Florida.
  - 200 de ellos tienen que ser casados
  - por lo menos 100 de ellos deben ser granjeros
  - todos tienen que ser limpios
  - debe construir y poblar dos o tres pueblos (con un mínimo de 100 habitantes en cada un pueblo)
  - cada pueblo debería tener una casa grande, hecha de piedra, adobe, o de madera. Cada pueblo debería tener su foso y puente lavadizo.
  - Llevará al menos diez o doce frailes de la orden de su preferencia.
  - Llevará cuatro más de la Sociedad de Jesús.
  - Llevará cien caballos y yeguas
  - 200 vacas
  - 400 cerdos
  - 400 ovejas
  - cualquier otro ganado que le parezca bien.
  - tratará de llevar 500 esclavos en la provincia. Estos esclavos ayudarán con la construcción de los pueblos y sembrarán caña de azúcar.



# Obligaciones

6. Hará todo lo posible para hacer la conquista y descubrimiento en paz, amistad, y cristiandad.
7. En caso de no cumplir lo mandado, Menéndez proveyerá a Su Magestad un bono de 15,000 ducados.

# **Lo Que Recibe Menéndez a Cambio**



# Lo Que Recibe

1. Que reciba al presente 15,000 ducados.
2. Tiene el derecho de dar *repartimientos* de tierras a los colonizadores, como a él le parezca conveniente.
3. Un asiento de 500 esclavos (solamente para La Florida)
4. Le concede el título de gobernador y capitán general de La Florida. Estos títulos serán suyos para toda su vida y la vida de su hijo o yerno. También recibirá un salario anual de 2,000 ducats, recaudado de las frutas de la tierra.
5. Le concede el título de *adelantado*, en perpetuidad.
6. Si algún día establezca una *audiencia* en la provincia, él y sus herederos recibirán el título de *alguacil mayor*, en perpetuidad.

# Lo Que Recibe

7. 25 leguas cuadradas de tierra.
8. Un decimoquinto parte de los beneficios reales de la tierra, en perpetuidad.
9. Dos industrias pesqueras, una de perlas y la otra de pesca, en perpetuidad.
10. Durante los primeros diez años, los colonizadores no paguen el *almojarifazgo*.
11. Durante los primeros diez años, Su Magestad no requiere más de una décima parte del oro, plata, perlas, u otras piedras preciosas.



# Lo Que Recibe

12. Cuando este ausente de Florida, Menéndez tiene la autoridad de nombrar teniente de gobernador.
13. Durante los primeros tres años, Menéndez no pague impuestos por ninguna mercancía que se lleve a la Florida.
14. Durante los primeros seis años, Menéndez tiene licencia de llevar dos galeones (500-600 toneladas) y dos pataches (150-200 toneladas) a cualquier parte de las Indias. Estos navíos deben ser cargados solamente con comida y bebida. De regreso a España, puede llevar cualquier mercancía, todo libre de impuestos. Sin embargo, este derecho no incluye oro, plata, perlas, ni piedras preciosas, a menos que no los pertenezcan a él.
15. En aquellos mismos seis años, (a partir de junio de 1566), Menéndez tiene licencia de llevar desde España o de las islas del caribe, seis chalupas y cuatro zabras para transportar mercancías.

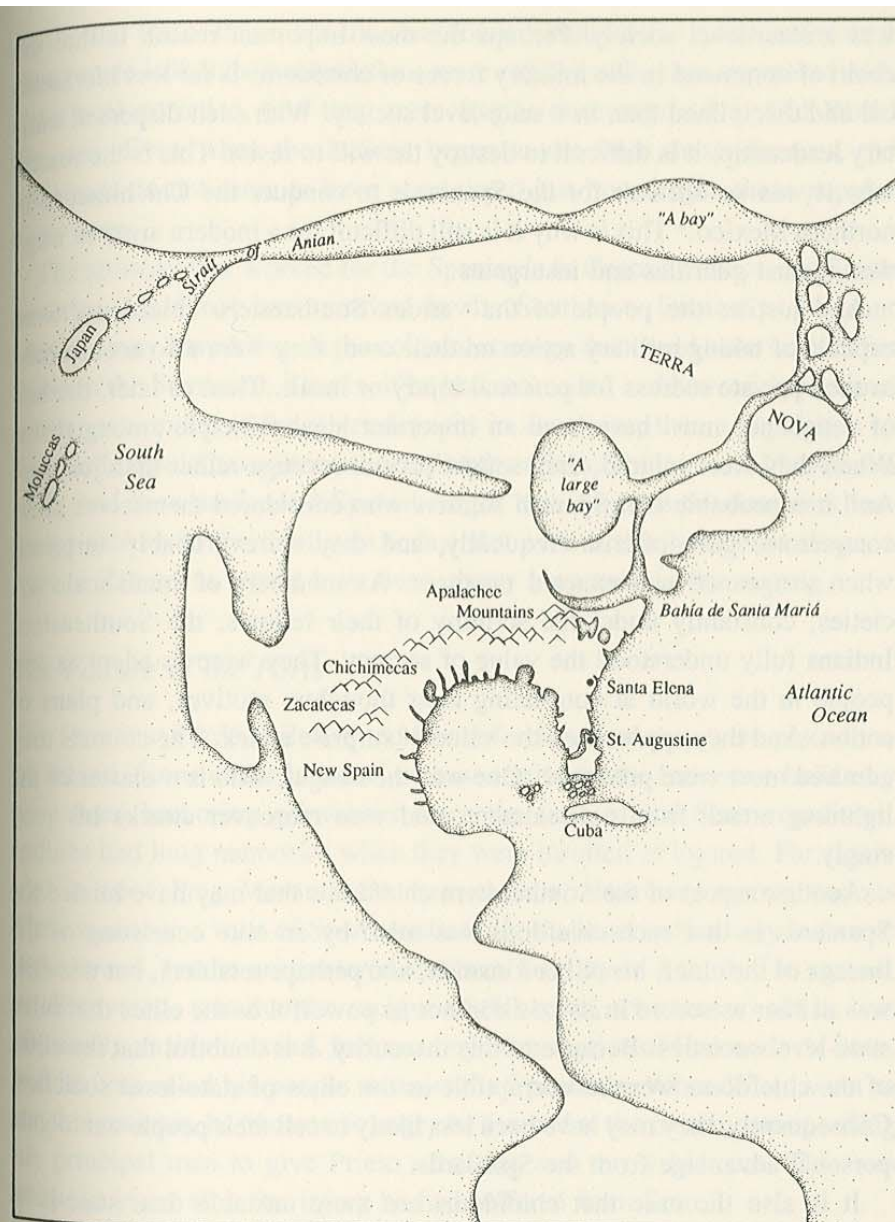
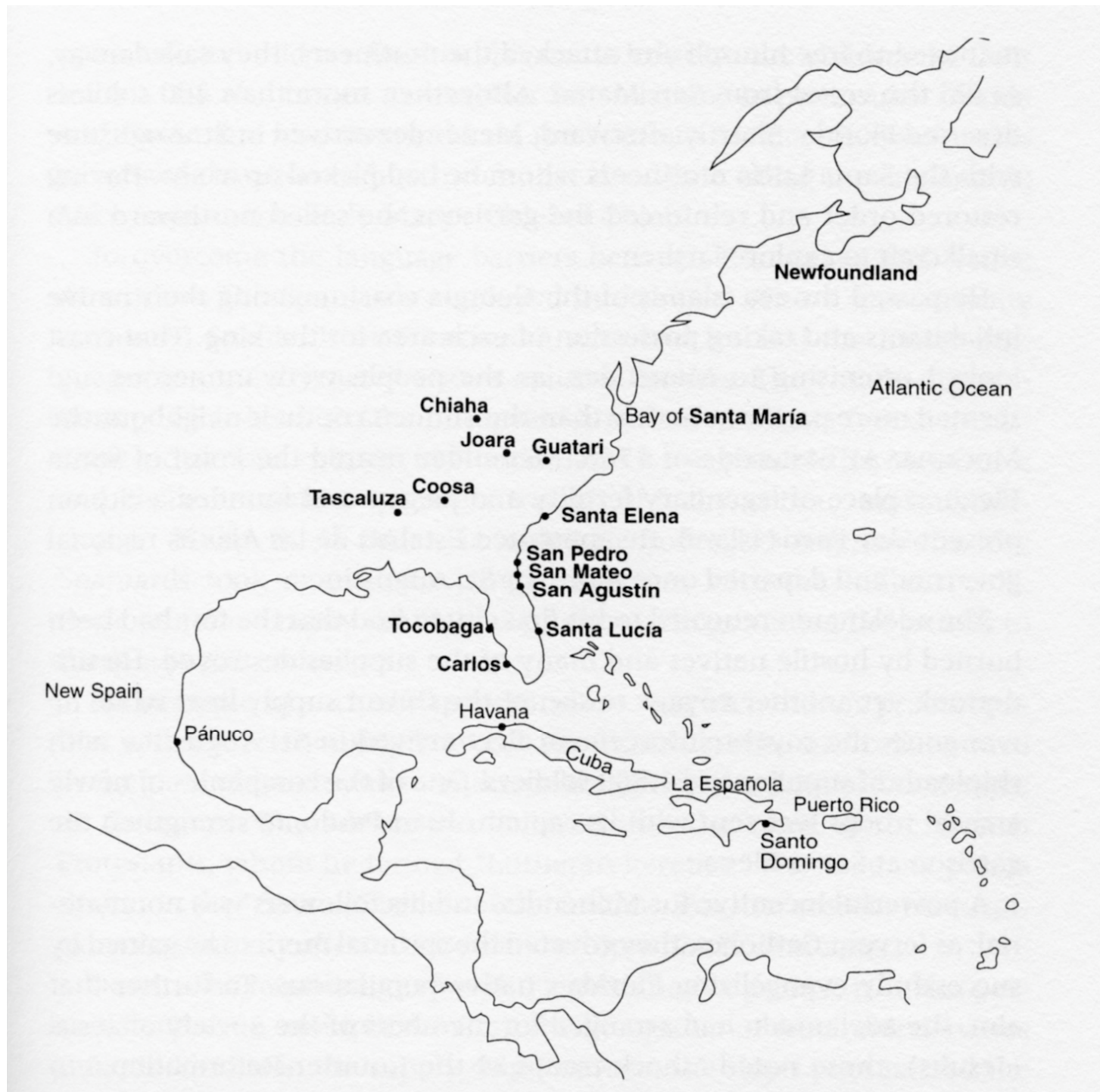


Figure 41. Sixteenth-century Spanish misconceptions about the geography of North America. (Adapted from map in Clifford M. Lewis and Albert H. Loomie, *The Spanish Jesuit Mission in Virginia, 1570–1572* [Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1953].)





Sevilla

Año

1468

Thomas Ingles, y Thomas Juan,  
Yndioses, Presos, y Pobres.  
para  
con

El fiscal de S. M.

Que dicen ser culpados en lo que los  
Acusa, de los Excesos Cometidos en  
Compañía de Guillermo Maguipes. en las  
Pernada de la Florida, <sup>que fue a largo</sup> ~~que fue a largo~~ de Pero  
Melendez.



# Prisioneros Franceses

1. El navegante francés
2. Cuatro carpinteros
3. Doce marineros de Bretaña
4. Algunos músicos
5. Otros?





# Beyond Ponce and Menéndez



En quatro dias del mes de agosto de 1540 fago  
 p. malin  
 meo  
 n. de  
 fago  
 El dia 4 de agosto de 1540 fago p. malin  
 meo  
 n. de  
 fago  
 En quatro dias del mes de agosto de 1540 fago  
 p. malin  
 meo  
 n. de  
 fago  
 En quatro dias del mes de agosto de 1540 fago  
 p. malin  
 meo  
 n. de  
 fago

21128

Don Fr. Diego de Padilla, cura de esta parroquia de San  
Diego de la Ciudad de Santa Fe de Bogota, a los  
diez y siete dias del mes de Mayo del año de mil y  
seiscientos y noventa y nueve.

1599

Yo el dicho Fr. Diego de Padilla, cura de esta parroquia de San  
Diego de la Ciudad de Santa Fe de Bogota, a los  
diez y siete dias del mes de Mayo del año de mil y  
seiscientos y noventa y nueve.

Yo el dicho Fr. Diego de Padilla, cura de esta parroquia de San  
Diego de la Ciudad de Santa Fe de Bogota, a los  
diez y siete dias del mes de Mayo del año de mil y  
seiscientos y noventa y nueve.

Yo el dicho Fr. Diego de Padilla, cura de esta parroquia de San  
Diego de la Ciudad de Santa Fe de Bogota, a los  
diez y siete dias del mes de Mayo del año de mil y  
seiscientos y noventa y nueve.



[illegible]

Ano. de 1654

Vestido y belgo. El se me nial padra. En la  
De la Santa Iglesia de San Juan de los Rios. En la  
En la Santa Iglesia de San Juan de los Rios. En la  
En la Santa Iglesia de San Juan de los Rios. En la

11. *Il possiede 900000. E l'elmaria. Qual m. l. 300000.  
 12. *Il possiede 100000. E l'elmaria. Qual m. l. 300000.  
 13. *Il possiede 100000. E l'elmaria. Qual m. l. 300000.  
 14. *Il possiede 100000. E l'elmaria. Qual m. l. 300000.  
 15. *Il possiede 100000. E l'elmaria. Qual m. l. 300000.  
 16. *Il possiede 100000. E l'elmaria. Qual m. l. 300000.  
 17. *Il possiede 100000. E l'elmaria. Qual m. l. 300000.  
 18. *Il possiede 100000. E l'elmaria. Qual m. l. 300000.  
 19. *Il possiede 100000. E l'elmaria. Qual m. l. 300000.  
 20. *Il possiede 100000. E l'elmaria. Qual m. l. 300000.**********

Don Manuel Godoy

Año de 1808

Despote y Celoso. El Sr. Manuel Godoy. Excmo. Sr.

Don Antonio de la Cruz. Mayor de la ciudad. En 1 de

febrero del año. O Supra. a don. Juan de

Rey. y am. de don. de don. min. fue xon. sub. padron.

de la casa y fin. pr. de la casa y fin. pr. de la casa

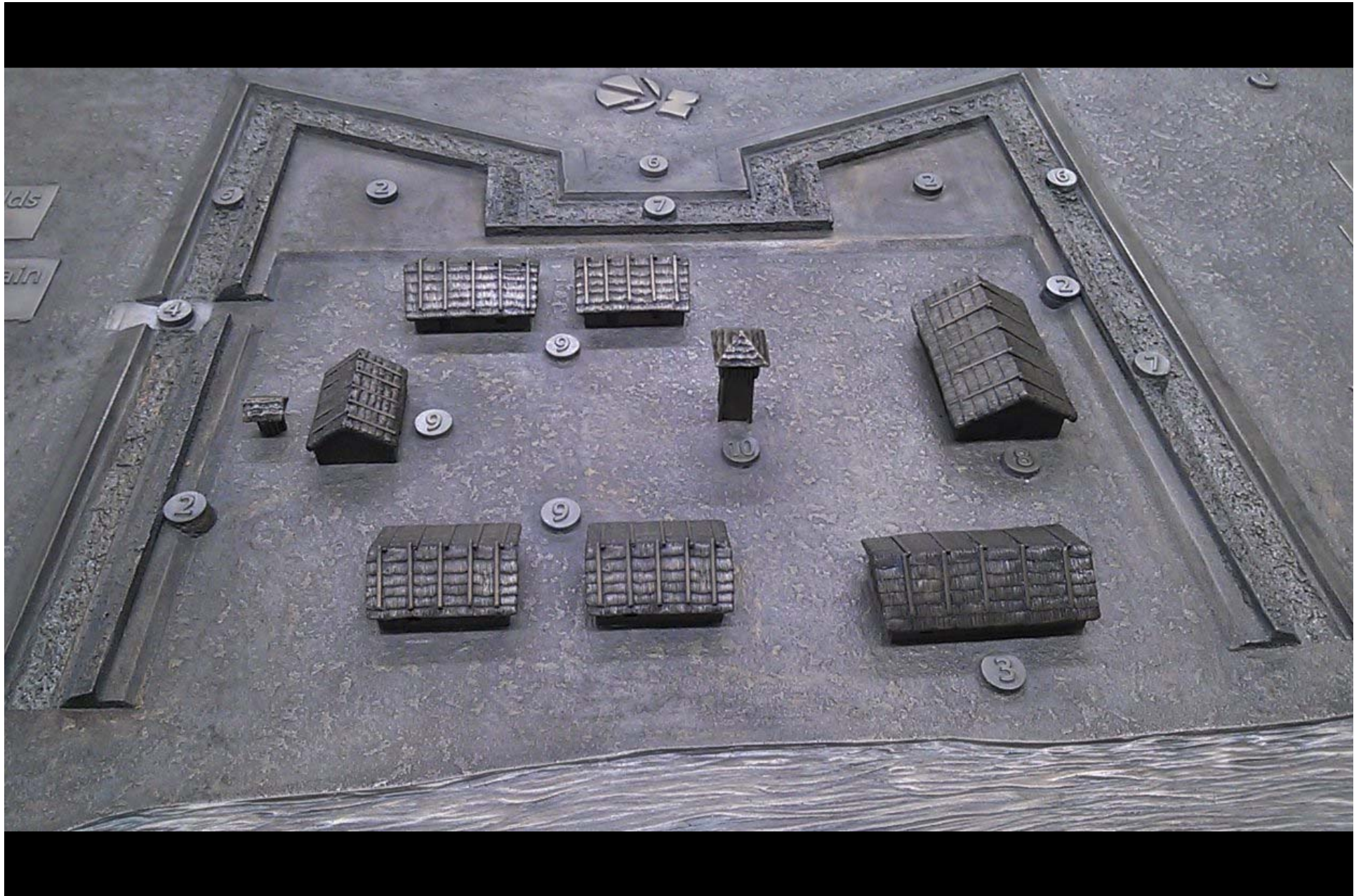
El Sr. Manuel Godoy





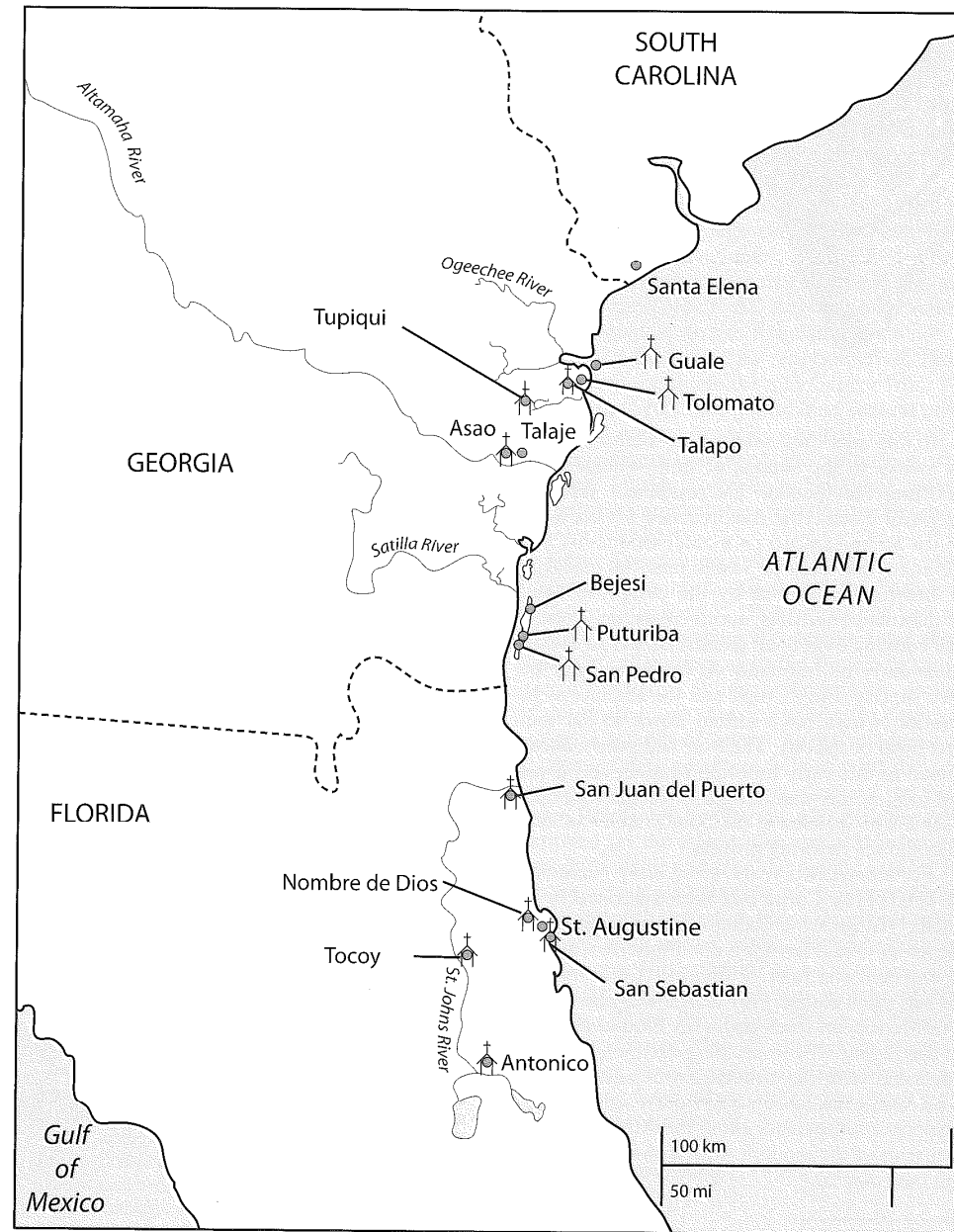
Francisco Menéndez











Map 2. Names and approximate locations of La Florida's Franciscan missions at the end of the 16th century. Although there are documentary references to the missions of Tocoy and Antonico (along the St. Johns River), it does not appear that either site had a permanent friar when the 1597 rebellion began. It is also unclear whether more than one mission existed on San Pedro Island (modern Cumberland). In Guale territory, Franciscan missions were established in 1595 at Asao, Tupiqui, Talapo, Tolomato, and Guale Island (St. Catherines Island).



Un que indigna de que mis cartas Vayan alas Reales manos de  
V. mag. por no parecer ingrata alas mercedes que della Recibo  
me la treuio a esto. El alferuz hernando de mustas me dio una  
Carta de V. mag. a quien nuestro señor dios pague la merced  
por ella me ha fe prospera y aumente su Real corona = que  
aun que parezca que soy de gente nueva Reducida a la fe xpisti-  
na y soy de de mi ninez y mi madre fue la cacia ma-  
cercana al Presidio de sant agustin la que primero fue  
xpistiana y siruio y favorecio a los Espanoles sin mudar  
de proposito y dando muestras de buena fe y amistad en el  
tiempo que vino al este Presidio el casado yngles y despues  
que yo quede en su lugar el dicho lo amigable y  
lo hare de aqui adelante con mas beros pues el lo jura  
certificada de que siruo a senor y Rey tan xpistianifimo  
y bueno.

El general goncalo mendes decano que en nombre de  
V. mag. y bierna a estas provincias se debemos muy  
Todos los naturales della por la voluntad y buena  
obras que nos ha fe favoreciendo en nuestras necesidades  
y administrandonos buena paz y agora en particular  
me socorrio con cantidad de examientas de hachas y

acadas y Sina y Ropa hasta la cantidad de ciento y cinquenta  
ducados de que me adbo me hizo merced demandar dar a V. mag.  
acuya Real merced Bessa por ella Vmilmente lo qual se me  
de auer deido gran limosna para mi adbo Exemplo para  
que los demas naturales de la tierra adentro siruendo que con-  
tan la gran mano de V. mag. merced a sus baxillos lo sean  
Ellos con mas beros y acudan a V. mag. en sus baptismo  
y a ser xpistianos nuestro señor guarde a V. mag. como puede lo  
de la paz y da para que con ella sustente y anpare la dotina  
y xpistianidad en estas provincias y ha en el pueblo de nono  
de dios de la fe y vida a 20 de febrero de 1600 años.

Donna maria  
cacia

CATECISMO  
EN LENGVA

TIMVQVANA, Y CASTELLANA,  
en el qual se instruyen y cathequizan los  
adultos infieles que an de ser Christia-  
nos. Y no será menos vtil para  
los ya Christianos.

[ \* ]

¶ Compuesto por el P. F. Francisco Pareja, Religio-  
so de la Orden de N. Seraphico P. S. Francisco, y Padre  
de la Provincia de Santa Elena de la Florida, natural  
de Añon diocesi del Arçobispado de Toledo.

— \* —

[ \* ]

— \* —

Año



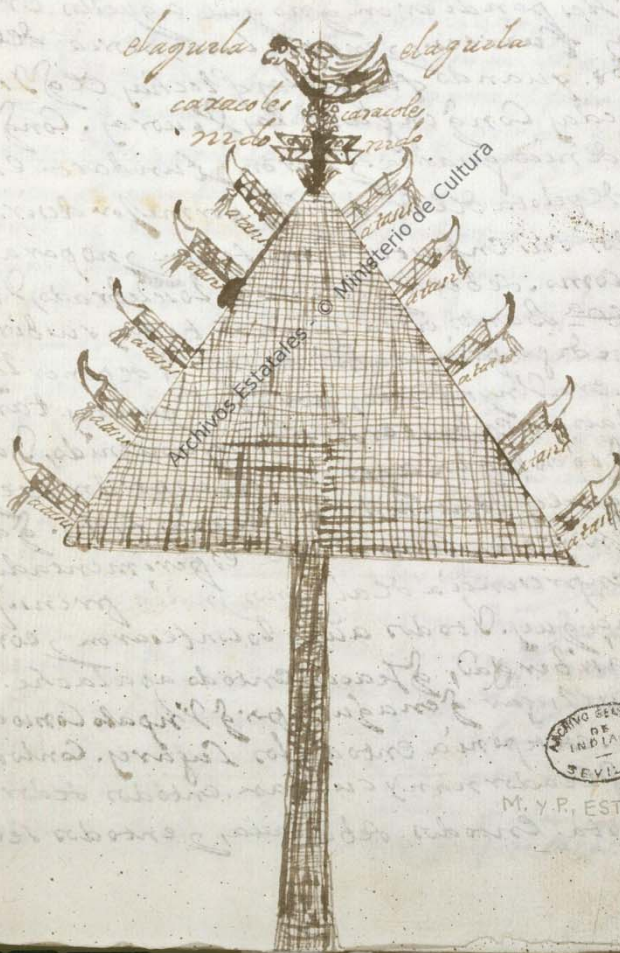
1627.

— — — — —  
¶ CON PRIVILEGIO.

En Mexico, en la Imprenta de Iuan Ruyz.



574  
 Y se fue aelpalacho de. Ventonres, mis guad  
 ca fue en subisca. Cansu tascaia. Del oriente  
 formo mucha queblay. frios, y los de may con  
 lo de lo bencio. Damaro, aetyasus tascaia. Y un  
 Basallo le formaron el pal de pelota que  
 sebe a qui en esta plana como mediante dros  
 loire explicando,



M. Y. R. ESTAMPAS, 49

"Dibujo del juego de pelota," AGI MP-  
 Estampas 49 (December 26, 1677).



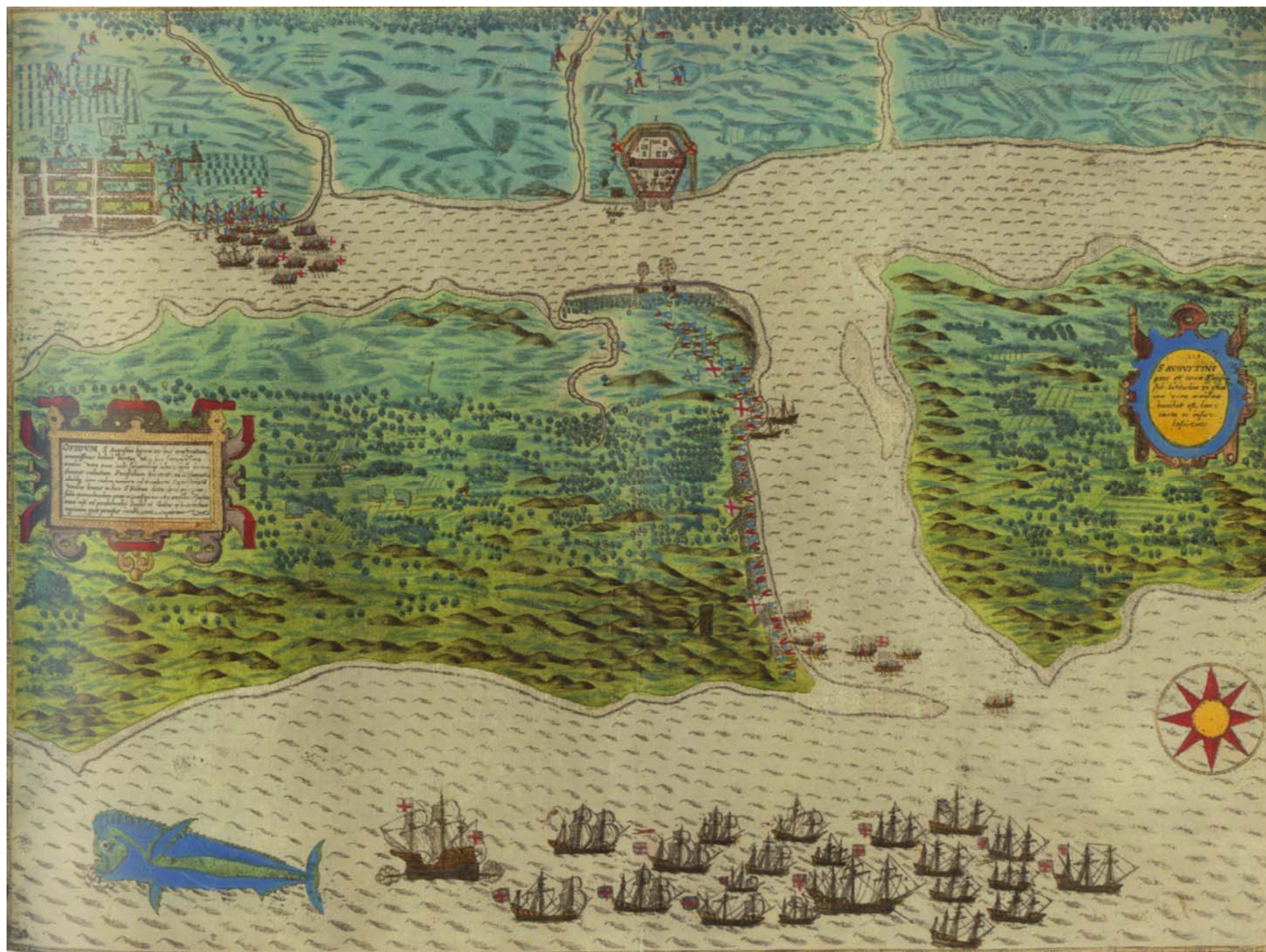
2000

my R<sup>do</sup> y m<sup>ps</sup>. Padre,

Pax xpi. &c.

Dos cartas de V. R.ª y una del Padre Luis Lopez R.ª estando el fisco de  
 Santo Domingo que se llama de Carlos de la Florida las quales me las llevo y  
 sean y acaso vino a la Nauana este año a qui la flota de nombre de Dios y fue le  
 vando dexando la Residencia de Tequesta a donde yo Residia la una de las  
 dos de V. R.ª para del viaje escrita vos desgan para nro P. general en cartagena  
 la otra de 4 de enero escrita para mi y la misma cartagena y la del p. Luis  
 Lopez para escrita en nombre de Dios a nro P. general al p. Bautista segun vey  
 un tal de estas partes vendiendole ami y con ellas R.ª. los libros de cartas de  
 vendias y si fuerza de estas V. R.ª me las da ami alq. carta con vii marineros que  
 se dize la serrera y una y la otra y una por maestre Juan Munoz y si no la  
 muy grande asino el consuelo que R.ª. Veez que se me ha de dar mis  
 me por estas. Por lo qual me suplico para q. me gouernen y pades y para q. me  
 p. Gondus. S.ª. de la p.ª y oraciones me ayuden y todos con mi fe en Dios que me  
 la gloria del S.ª. y el bien de tantas almas tan necias y tantas como ay por donde se  
 ha de ir f.ª. por feliçimo me seny. Veez q. se ha por su y n. f.ª. mi misericordia.

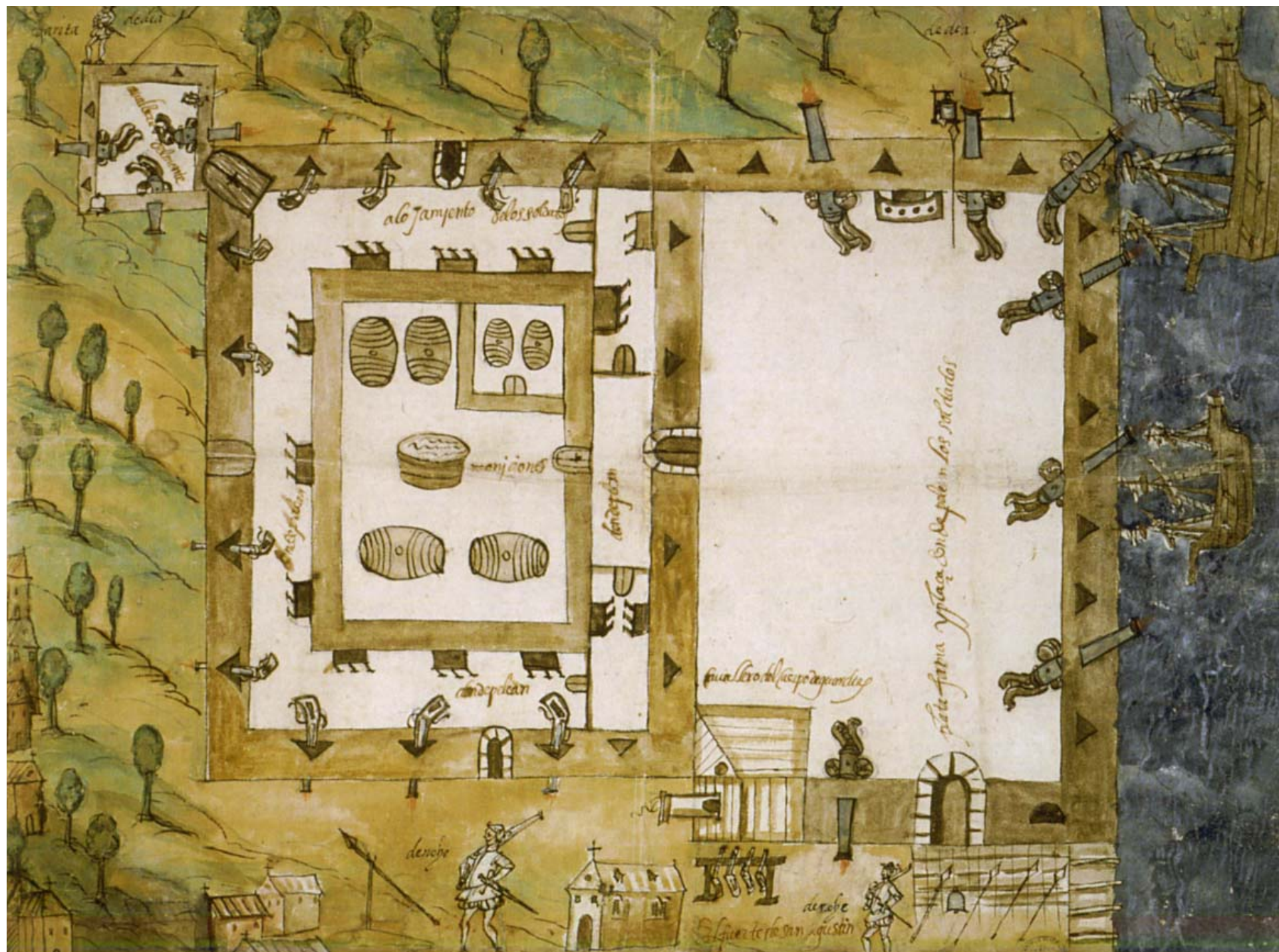




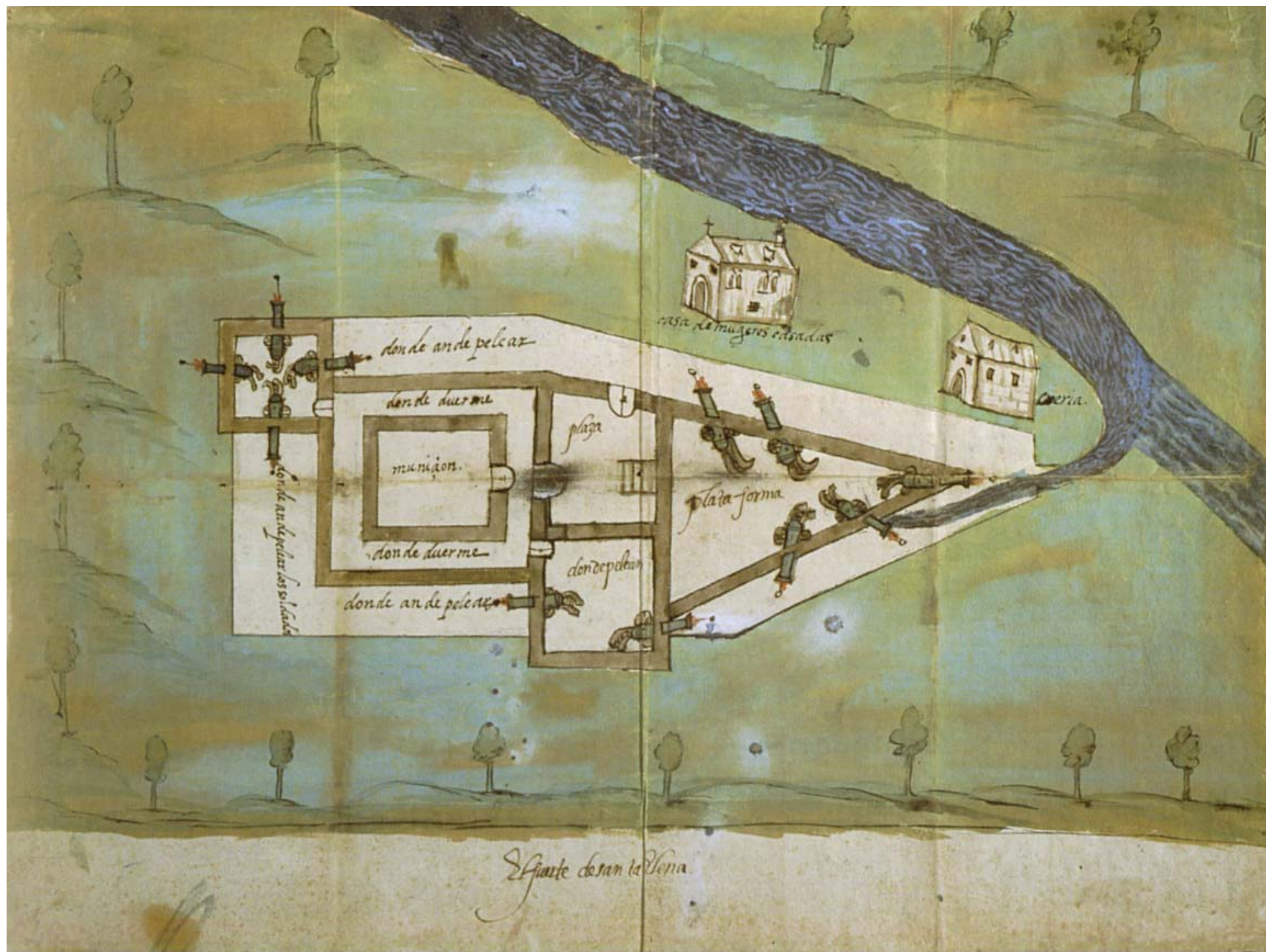


















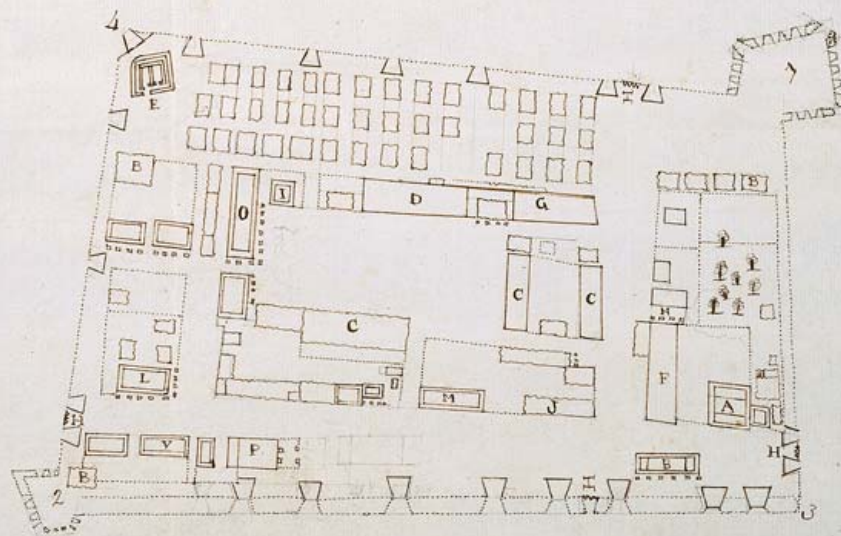






Plano de Antzavola

- A. Casa del Gobernador.
- C. Los Cuarteles
- E. Casa de Solera
- 1. Sala de Armas
- B. Cuartos de Guardias
- D. Galeria
- G. Hospital
- F. Almacén
- H. Caballeriza
- M. Casa del Com.
- J. Casa del Rey
- L. Casa del Cap<sup>n</sup> de Caballeria
- V. Casa del Pagador
- O. Casa de D<sup>n</sup> Pedro Bermudez
- P. S<sup>n</sup> Juan
- H. Los Puercos
- 1. Baluarte del Rosario
- 2. Baluarte de S<sup>n</sup> Juan
- 2. 3. Revinto del mar
- 1. 4. Revinto ala Tierra
- 2. 4. Revinto al Yte
- 1. 3. Revinto al este
- 5. el Muelle q<sup>e</sup> continua hasta 60 brazas
- 6. Casa del Yngeniéro adistancia de 400 varas



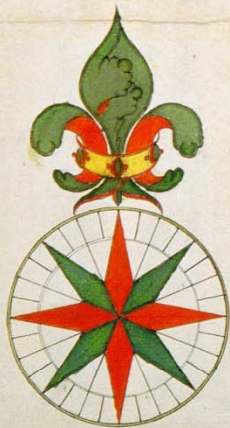
S

9



- A. Castiello de S. Luis.  
 B. Convento de los Padres de S. Juan.  
 C. Pueblo de los Chinos.  
 D. Las Lagunas.  
 E. Laguna de San de.  
 F. Los dos Corrales.  
 G. Alcazar de la Guay.  
 H. La Chirra.  
 I. El Mariscal de agua.  
 K. Monte de San las Campanas enterradas.  
 L. El Convento.  
 M. La Cruz.

Camino que va al Monte de San las Campanas.  
 Con la Venerable Orden de Milleros de la Armada.  
 Direccion del Rio de San las Campanas de la Sierra de San las Campanas.



Rio de la Guay.

Rio de la Guay.

Rio de la Guay.

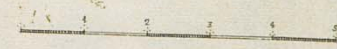
Rio de la Guay.

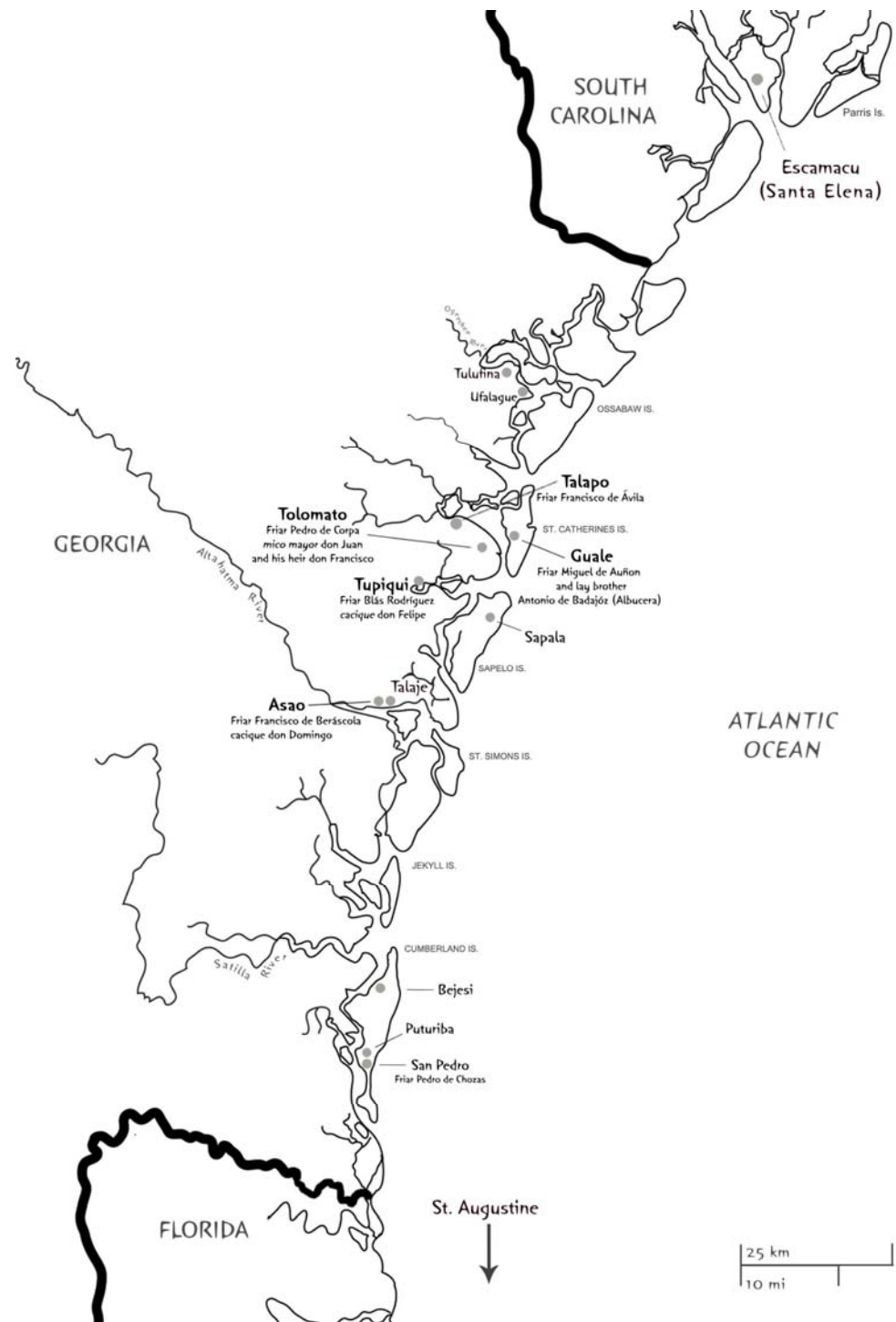
Rio de la Guay.

Rio de la Guay.

Rio de la Guay.

**DESCRIPCION DE LA CIUDAD DE SAN LUIS DE LOS RIOS**  
 Del campo que es de S. Luis. El Monte de San Luis de los Rios. El Convento de los Padres de S. Juan. El Pueblo de los Chinos. Las Lagunas. La Laguna de San de. Los dos Corrales. El Alcazar de la Guay. La Chirra. El Mariscal de agua. El Monte de San las Campanas enterradas. El Convento. La Cruz.







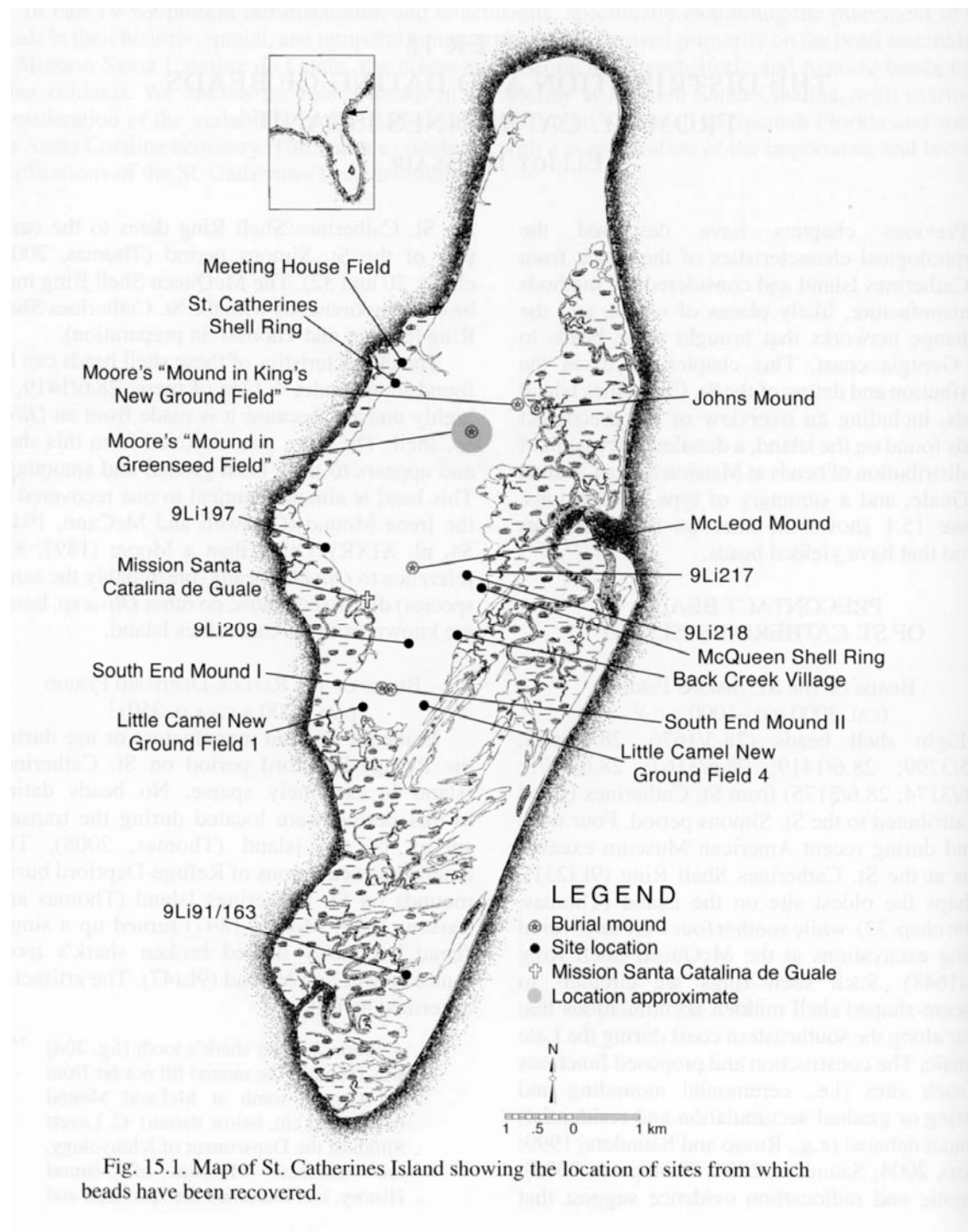


Fig. 15.1. Map of St. Catherine's Island showing the location of sites from which beads have been recovered.











PLATE 10: **A.** Type 108, 28.1/1121.0001; **B.** Type 109, 28.0/6507.0009; **C.** Type 110, 28.0/6507.0001; **D.** Type 111, 28.1/8672.0094; **E.** Type 112, 28.3/2337.6173; **F.** Type 113, 28.3/2337.6301; **G.** Type 114, 28.3/2339.11686; **H.** Type 115, 28.1/7553.0016; **I.** Type 116, 28.1/5656.0016; **J.** Type 117, 28.1/4068.0117.



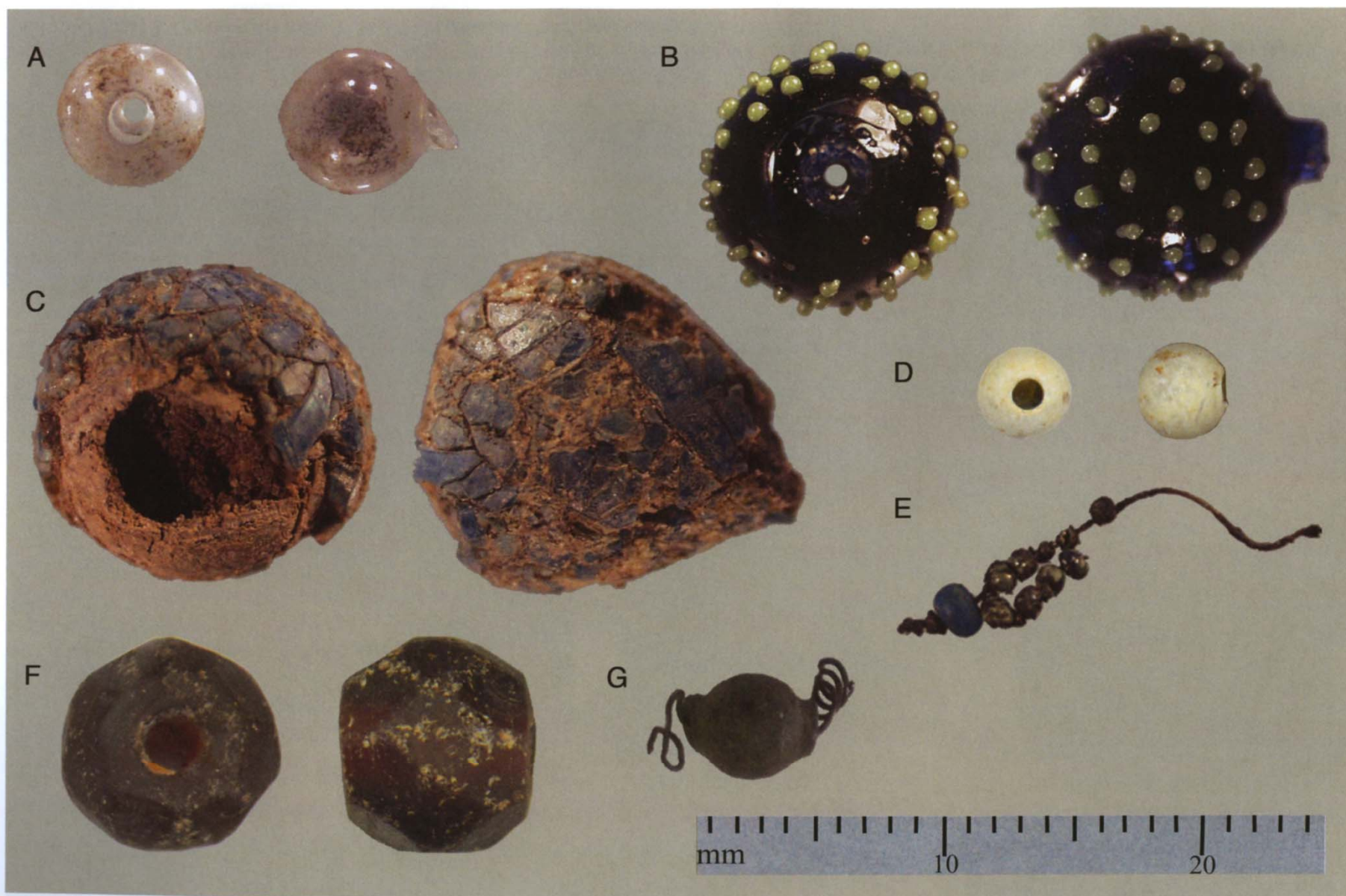


PLATE 11: **A.** Type 118, 28.1/7514.0006; **B.** Type 119, 28.1/1123.0065; **C.** Type 120, 28.3/2337.0767; **D.** Type 121, 28.1/3639.3929 ; **E.** Type 122, 28.0/6505.0004-.0013; **F.** Type 123, 28.0/9056.1552; **G.** Metal Bead, 28.2/5666.0001.









*"I do not this as unto Spaniards, nor  
as unto Mariners, but as unto  
Traitors, Robbers, and Murderers."*



